



ƯỚP TỐI TÊ HỒN

thơ kia lục bát cớm trời
khi vương hạt thóc khi vơi tình mình
canh cô vụn lý u minh
chỗ nào sáu ải điêu linh tám đèo

chỗ nào tứ tuyệt nhỏ neo
thất ngôn đêm lẻ leo teo vắng đò
sông hương mưa nắng thêm lo
mặt thân phế thải dân co vực buồn

thơ kia chưa đủ ngọn nguồn
khi em xanh lá như chườm lá non
để ta ướp tối tê hồn
kệ kinh thấp nển nụ hôn cháy lòng

biển khô ngậy dại mênh mông
cát vàng chung thủy nàn nòng gối trắng
mặt ngôn sao chẳng nói năng
chấm than như thể lú lãng tinh dầu

thơ kia lục bát ẩn lâu
vỡ tan từng mảnh biển dâu bàng hoàng.

Lưu Nguyễn Đạt

3.26.2025

SOUL IN DARKNESS

that sonnet, like a bowl of rice in heaven
with grains scattered and love ethered

reflects the lonely essence of the underworld
at the eighth col of the clouds

where are the four-line verses setting sail
the seven-word night stands alone; the boat is deserted
at the perfume river, where rain and sun deepen our worries
the massacre of the new year wastes lives in a sorrowful abyss

that poem is not enough to draw from
when you are as green as a young leaf
compress so that i can soak my soul in darkness
with the light of scripture and a passionate kiss

the dry sea is wild and immense
the golden sand is loyal and eager on the moonlit pillow
why don't you add honeyed words
the exclamation mark resembles the rattle of first love

that ethereal sonnet, long hidden
shatters into pieces, bewildering the sea of mystic changes.

Luu Nguyen Dat

VOICES & CRIES

March 26, 2025

Kính mời đọc thêm sáng tác khác của tác giả tại:
<http://www.vietnamvanhien.org/LuuNguyenDat.html>

www.vietnamvanhien.net



An Lạc & Tự Chủ

VIỆT NAM VĂN HIẾN

www.vietnamvanhien.info



TỦ SÁCH VĂN HIẾN TRÊN MẠNG VỚI HƠN 12400 TÁC PHẨM & TIẾT MỤC